

### Anwesend:

Jean Wirion,  
**Bürgermeister**

Norbert Welu,  
Yves Weyland

### Schöffen

Eugène Kemp,  
Vanessa Fernandes Cavaco,  
Jasmine Lanckohr  
Véronique Scherer-Thill  
Oliver Peters

### Räte

Patrick Lecoq  
**Gemeindesekretär**

### Entschuldigt abwesend:

Marc Jacobs, Rat

### Anmerkung:

Frau Jasmine Lanckohr hat die Sitzung vor der Abstimmung über Tagesordnungspunkt 12 verlassen.

### 1. Neufassung des allgemeinen Bebauungsplans (Plan d'Aménagement Général – PAG) der Gemeinde Koerich – Stellungnahme zu den Beschwerden gegen die endgültige Verabschiedung des PAG und des PAP QE vonseiten des Innenministeriums

Der Gemeinderat entscheidet in getrennter Abstimmung über jede Beschwerde gegen die Abstimmung des Gemeinderats, die entweder von Personen vorgebracht wurde, die gemäß Artikel 13 Beschwerde gegen den allgemeinen Bebauungsplan eingelegt haben, oder von Personen, die gegen die Änderungen Beschwerde eingelegt haben, die vom Gemeinderat an dem Plan vorgenommen wurden,

beschließt, in Anwendung der Bestimmungen von Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner geänderten Fassung und gemäß dem vom zuständigen Minister am 20. Februar 2023 (Ausstellungsdatum) an den Gemeinderat übermittelten Antrag auf Stellungnahme, Stellungnahmen zu den gegen die Abstimmung des Gemeinderats eingegangenen Beschwerden (sowohl Beschwerden von Personen, die gemäß Artikel 13 Beschwerde gegen den allgemeinen Bebauungsplan eingelegt haben, als auch Beschwerden gegen die Änderungen, die vom Gemeinderat an dem Plan vorgenommen wurden) abzugeben,

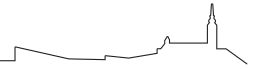
und das Bürgermeister- und Schöffenkollegium zu beauftragen, in Anwendung der Bestimmungen von Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner geänderten Fassung und innerhalb der festgelegten Frist von drei Monaten nach Erhalt der Unterlagen, die oben genannten Stellungnahmen zu den gegen die Abstimmung des Gemeinderats eingegangenen Beschwerden zu übermitteln, um dem Minister (gemäß Artikel 18 des oben genannten Gesetzes) zu ermöglichen, innerhalb von drei Monaten nach Erhalt der Stellungnahmen des Planungsausschusses und des Gemeinderats zu entscheiden und gleichzeitig über die endgültige Genehmigung des allgemeinen Bebauungsplans zu entscheiden.

### 2. Vereinbarungen über das Wegerecht (Ableitung von Oberflächenwasser aus dem „Schulleschwee“ in die „Giewelerbaach“) Genehmigung 8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte Vereinbarung anzunehmen.

### 3. Vereinbarungen „Superdreckschächt fir Betreiber“ Genehmigung 8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte Vereinbarung anzunehmen.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 14. April 2023

### 4. Anschaffung eines Kastenwagens für die Gemeindewerkstatt – Genehmigung des Kostenvoranschlags

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines Kastenwagens für die Gemeindewerkstatt in Höhe von 46 400,00 Euro zu genehmigen.

### 5. Asphaltierung der Rue de l'Ecole in Koerich Genehmigung des Kostenvoranschlags

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Asphaltierungsarbeiten in der Rue de l'Ecole in Koerich und den entsprechenden Kostenvoranschlag in Höhe von 68 800,00 Euro zu genehmigen.

### 6. Asphaltierung der Umgebung des Fußballplatzes Genehmigung des Kostenvoranschlags und Abstimmung über einen Nachtragskredit für Artikel 4/624/221313/21010

8x

Der Gemeinderat beschließt, nachdem er darum gebeten hat, gegebenenfalls Parkplätze neben der Imbissstube und die Einrichtung einer Tempo-30-Zone auf dem Anstieg zur Gemeindewerkstatt vorzusehen, ungeachtet des Vorstehenden mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Asphaltierungsarbeiten zu genehmigen.

### 7. Einrichtung eines neuen Kunstrasenplatzes Genehmigung des Projekts und Abstimmung über einen Nachtragskredit für Artikel 4/821/221311/23002

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Einrichtung eines neuen Kunstrasenplatzes und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 719 200,00 Euro zu genehmigen (von dem a priori 35 % vom Sportministerium bezuschusst werden können).

### 8. Erweiterung der Kletterwand in der Sporthalle – Abstimmung über einen Nachtragskredit für Artikel 4/822/223800/23012

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Erweiterung der Kletterwand in der Sporthalle und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe

von 17 000,00 Euro (sowie den erforderlichen entsprechenden Nachtragskredit) zu genehmigen.

### 9. Einrichtung eines Fußgängerüberwegs in der Rue de Goetzingen in Göbblingen – Genehmigung des Projekts und des Kostenvoranschlags

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, diesen Tagesordnungspunkt zu vertagen, um (auf Grundlage der in den Gesprächen vorgebrachten Anmerkungen) zu prüfen, ob es nicht einen geeigneteren Ort (unter Berücksichtigung der Straßen- und Brückenbauvorschriften) für die Einrichtung des besagten Fußgängerüberwegs gibt.

### 10. Anpassung der Bushaltestelle und des Fußgängerüberwegs in Götzingen – Genehmigung des Projekts und des Kostenvoranschlags

8x

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Anpassung der Bushaltestelle und des Fußgängerüberwegs in Götzingen und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 135 000,00 Euro (gerundet) anzunehmen.

### 11. Einrichtung einer Tempo-20-Zone im Wohngebiet in der Rue de l'Ecole in Koerich Genehmigung

6x

Im Anschluss an die Beratungen des Gemeinderats auf der Sitzung vom 4. August 2022, infolge derer er mit 6 von 6 abgegebenen Stimmen beschlossen hat, die Einrichtung von Wohngebietszonen gemäß den vorgestellten Modalitäten in der Rue de l'Ecole in Koerich und in der Rue Pierre Braun in Göbblingen anzunehmen, unbeschadet der geforderten spezifischen Anpassungen (die Einrichtung einer zweispurigen Verkehrsführung in der Rue Pierre Braun und die Verschiebung des ursprünglich im Chemin de la Chapelle und der Rue Pierre Braun vorgesehenen Bürgersteigs zur Einbeziehung des bestehenden Bürgersteigs), im Einklang mit dem Kostenvoranschlag in Höhe von 15 000 Euro (gerundet); unter Berücksichtigung der beantragten punktuellen Änderungen insbesondere hinsichtlich der geplanten Markierung; beschließt der Gemeinderat mit 5 Ja-Stimmen gegen 3 Nein-Stimmen bei 8 abgegebenen Stimmen, den geänderten Entwurf für die Einrichtung einer Tempo-20-Zone im Wohngebiet in der Rue de l'Ecole in Koerich zu genehmigen.

### 12. Einrichtung einer Tempo-20-Zone im Wohngebiet in der Rue Pierre Braun in Göbblingen Genehmigung

5x  2x 

Im Anschluss an die Beratungen des Gemeinderats auf der Sitzung vom 4. August 2022, infolge derer er mit 6 von 6 abgegebenen Stimmen beschlossen hat, die Einrichtung von Wohngebietszonen gemäß den vorgestellten Modalitäten in der Rue de l'Ecole in Koerich und in der Rue Pierre Braun in Göbblingen anzunehmen, unbeschadet der geforderten spezifischen Anpassungen (die Einrichtung einer zweiseitigen Verkehrsführung in der Rue Pierre Braun und die Verschiebung des ursprünglich im Chemin de la Chapelle und der Rue Pierre Braun vorgesehenen Bürgersteigs zur Einbeziehung des bestehenden Bürgersteigs), im Einklang mit dem Kostenvoranschlag in Höhe von 15 000 Euro (gerundet);

unter Berücksichtigung der beantragten punktuellen Änderungen insbesondere hinsichtlich der geplanten Markierung;

insbesondere unter Berücksichtigung der Forderung des Gemeinderats (auf Vorschlag des Schöffenkollegiums), dass die ursprüngliche Einbahnstraßenregelung mit der Einführung einer Tempo-20-Zone letztendlich beibehalten werden soll;

beschließt der Gemeinderat mit 5 Ja-Stimmen gegen 2 Nein-Stimmen (Ratsmitglieder Herr Peters und Frau Scherer-Thill) bei 7 abgegebenen Stimmen, den geänderten Entwurf für die Einrichtung einer Tempo-20-Zone im Wohngebiet in der Rue Pierre Braun in Göbblingen zu genehmigen.

### 13. Vereinbarung „Klimabündnis“ Genehmigung

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte Vereinbarung anzunehmen.

### 14. PAP Capelli in Götzingen Genehmigung

5x  2x 

Nach Überprüfung des Beschlusses des Gemeinderats auf seiner Sitzung vom 25. Oktober 2022 (Tagesordnungspunkt Nr. 22), infolge derer er mit 6 (sechs) Ja-Stimmen gegen 1 (eine) Nein-Stimme bei 7 (sieben) abgegebenen Stimmen beschlossen hat, den Teilbebauungsplan „Beim Grossen Pull/Unter Kurbent“ in

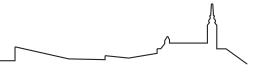
Götzingen zu genehmigen, der die im Grundbuch der Gemeinde Koerich unter folgenden Nummern eingetragenen Parzellen betrifft: 251/2459; 251/2465; 485/2207 (teilweise), Abschnitt C von Götzingen, Ortsteil „Beim Grossen Pull“ und „Unter Kurbent“; Projekt eingereicht vom Bureau Dieschbourg Wagner Architectes S.A. mit Sitz in L-2167 Luxemburg; 21, Rue des Muguets; im Auftrag der Gesellschaft CAPELLI LUX SA mit Sitz in L-2370 Howald; 4, Rue Peternelchen, betreffend die Schaffung einer Parzellierung bestehend aus 2 Mehrfamilienhäusern, 1 Zweifamilienhaus und 37 Einzel-, Doppel- oder Reihenhäusern; gemäß dem Gesetz vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner geänderten Fassung;

in Anbetracht der Tatsache, dass die zuständigen Stellen, nach der Übermittlung des oben genannten Beschlusses mit den dazugehörigen Unterlagen an die Innenministerin zwecks Genehmigung, punktuelle Änderungen verlangt haben (u. a. die Nennung spezifischer Ausnahmen, die zur Verbesserung der städtebaulichen Qualität des Teilbebauungsplans beantragt wurden, und ein zusätzlicher Vermerk in der Legende des Plans Nr. PAP02.2.1 „Absteckung & Querschnitte“);

in der Erwägung, dass der Teilbebauungsplan gemäß den obigen Ausführungen auf Grundlage von Artikel 108 a des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner späteren Fassung folgende Abweichungen zur Verbesserung der städtebaulichen Qualität des Teilbebauungsplans erforderlich macht: a) Abweichung in Bezug auf Artikel 2.3.1 – Art der Nutzung; b) Abweichung von Artikel 2.3.2 – Abstände; c) Abweichung von Artikel 2.3.3 – Ebenen; d) Abweichung von Artikel 2.3.4 – Dach; e) Abweichung von Artikel 33 – Garage/Carports;

nach zusätzlicher Überprüfung des zusätzlichen Vermerks in der Legende des Plans Nr. PAP02.2.1 „Absteckung & Querschnitte“ und der damit verbundenen Anpassung des Plans der Grundstücke, die an den öffentlichen Bereich der Gemeinde abgetreten wurden;

nach Kenntnisnahme der Änderungen, die aufgrund der obigen Ausführungen an den Unterlagen vorgenommen wurden, welche der Innenministerin zur Genehmigung vorgelegt werden sollen;



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 14. April 2023

in der Erwägung, dass es dem Gemeinderat daher obliegt, erneut über die Genehmigung des Teilbebauungsplans mit dem Titel „Beim Grossen Pull/Unter Kirbent“ mit den von der übergeordneten Behörde geforderten Anpassungen zu entscheiden – darunter die spezifischen Abweichungen, die auf Grundlage von Artikel 108 a des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner späteren Fassung beantragt wurden, um die städtebauliche Qualität des Teilbebauungsplans zu verbessern, im vorliegenden Fall:

a) Abweichung in Bezug auf Artikel 2.3.1 – Art der Nutzung; b) Abweichung von Artikel 2.3.2 – Abstände; c) Abweichung von Artikel 2.3.3 – Ebenen; d) Abweichung von Artikel 2.3.4 – Dach; e) Abweichung von Artikel 33 – Garage/Carports, einerseits und andererseits ein zusätzlicher Vermerk in der Legende des Plans Nr. PAP02.2.1 „Absteckung & Querschnitte“ und die damit verbundene Anpassung des Plans der Grundstücke, die an den öffentlichen Bereich der Gemeinde abgetreten wurden –, gemäß dem Gesetz vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner geänderten Fassung;

beschließt der Gemeinderat mit 5 Ja-Stimmen gegen 2 Nein-Stimmen (Ratsmitglieder Herr Peters und Frau Scherer-Thill) bei 7 abgegebenen Stimmen, den Teilbebauungsplan mit dem Titel „Beim Grossen Pull/Unter Kirbent“ in Götzingen, betreffend die Parzellen, die im Grundbuch der Gemeinde Koerich unter den folgenden Nummern eingetragen sind: 251/2459; 251/2465; 485/2207 (teilweise), Abschnitt C von Götzingen, Ortsteil „Beim Grossen Pull“ und „Unter Kirbent“ mit den von der übergeordneten Behörde geforderten Anpassungen zu genehmigen – u. a. die spezifischen Ausnahmen, die auf Grundlage von Artikel 108 a des Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner späteren Fassung beantragt wurden, um die städtebauliche Qualität des Teilbebauungsplans zu verbessern, im vorliegenden Fall: a) Abweichung in Bezug auf Artikel 2.3.1 – Art der Nutzung; b) Abweichung von Artikel 2.3.2 – Abstände; c) Abweichung von Artikel 2.3.3 – Ebenen; d) Abweichung von Artikel 2.3.4 – Dach; e) Abweichung von Artikel 33 – Garage/Carports, einerseits und andererseits ein zusätzlicher Vermerk in der Legende des Plans Nr. PAP02.2.1 „Absteckung & Querschnitte“ und die damit verbundene Anpassung des Plans der Grundstücke, die an den öffentlichen Bereich der Gemeinde abgetreten wurden –, gemäß dem Gesetz vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtische Entwicklung in seiner geänderten Fassung.

### **15. Vorgeschlagene Teilung einer Parzelle in der Rue du Moulin in Koerich (Gemeindeprojekt) Genehmigung**

7x

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Teilung einer Parzelle anzunehmen.

### **16. Vorgeschlagene Teilung einer Parzelle in der Rue de Goeblange in Koerich, Abschnitt A von Koerich, Grundbuch-Nummer 632/3990**

7x

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Teilung einer Parzelle anzunehmen.

### **17. Rückstufung von öffentlichem Grund und Boden zu gemeindeeigenem privaten Grund und Boden, die im Rahmen eines Kaufvertrags vorzunehmen ist (Rue de Goeblange in Koerich)**

7x

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Rückstufung anzunehmen.

### **18. Kaufvertrag (Rue de Goeblange in Koerich) Genehmigung**

7x

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvertrag anzunehmen.

### **19. Vorgeschlagene Teilung einer Parzelle in der Rue de l'Ecole in Göbblingen, Abschnitt B von Göbblingen, Grundbuch-Nummer 889/3197 Genehmigung**

7x

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Teilung einer Parzelle anzunehmen.

**20. Rückstufung von öffentlichem Grund und Boden zu gemeindeeigenem privaten Grund und Boden, die im Rahmen eines Kaufvorvertrags vorzunehmen ist (Rue de l'Ecole in Göblingen)**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Rückstufung anzunehmen.

**21. Kaufvorvertrag (Rue de l'Ecole in Göblingen) Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvorvertrag anzunehmen.

**22. Vorgeschlagene Teilung einer Parzelle in der Rue de Goeblange in Koerich, Abschnitt A von Koerich, Grundbuch-Nummer 630/4148**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Teilung einer Parzelle anzunehmen.

**23. Rückstufung von öffentlichem Grund und Boden zu gemeindeeigenem privaten Grund und Boden, die im Rahmen eines Kaufvorvertrags vorzunehmen ist (Rue de Goeblange in Koerich)**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte vorgeschlagene Rückstufung anzunehmen.

**24. Kaufvorvertrag (Rue de Goeblange in Koerich) Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvorvertrag anzunehmen.

**25. Vereinbarung über eine kostenlose Abtretung in der Rue Principale in Koerich, Abschnitt A von Koerich, Grundbuch-Nummer 401/4628 Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvorvertrag anzunehmen.

**26. Kaufvorvertrag für den Ortsteil „an der Laach“, Abschnitt C von Götzingen, Grundbuch-Nummer 1168/2 – Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvorvertrag anzunehmen.

**27. Kaufvorvertrag für den Ortsteil „an der Laach“, Abschnitt C von Götzingen, Grundbuch-Nummern 1167 und 1167/2 – Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, den in diesem Abschnitt genannten Kaufvorvertrag anzunehmen.

**28. Vereinbarung „Youth and work“ Genehmigung**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, die in diesem Abschnitt genannte Vereinbarung anzunehmen.

**29. Dank für externe Dienstleistungen**

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen, als Dankeschön für externe Dienstleistungen einen Gutschein im Wert von 300 Euro für das Restaurant „An der Villa“ in Steinfort zu vergeben.

**30. Berichte und Informationen**

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion,  
**Bourgmestre**

Norbert Welu,  
Yves Weyland  
**Échevins**

Eugène Kemp,  
Vanessa Fernandes Cavaco,  
Jasmine Lanckohr  
Véronique Scherer-Thill  
Oliver Peters

### Conseillers

Patrick Lecoq  
**Secrétaire communal**

### Absents excusés:

Marc Jacobs, conseiller

### Remarque:

Jasmine Lanckohr a quitté la séance avant le vote du point 12 de l'ordre du jour

### 1. Refonte du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Koerich – prise de position concernant les réclamations contre l'adoption définitive du PAG et du PAP QE auprès du Ministère de l'Intérieur

Le Conseil communal décide, procédant par vote séparé pour chaque réclamation contre le vote du conseil communal introduites à la fois par les personnes ayant réclamé contre le projet d'aménagement général conformément à l'article 13, d'une part, comme les réclamations dirigées contre les modifications apportées au projet par le conseil communal, d'autre part,

décide d'émettre, en exécution des dispositions de l'article 17 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et suivant demande d'avis transmise par le ministre compétent au conseil communal en date du 20 février 2023 (date d'émission), ses avis quant aux réclamations reçues contre le vote du conseil communal (réclamations introduites à la fois par les personnes ayant réclamé contre le projet d'aménagement général conformément à l'article 13, d'une part, comme les réclamations dirigées contre les modifications apportées au projet par le conseil communal, d'autre part),

et de charger le collège des bourgmestre et échevins de transmettre, en exécution des dispositions de l'article 17 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et endéans le délais imparti de trois mois de la réception du dossier, les avis susmentionnés quant aux réclamations reçues contre le vote du conseil communal, ceci aux fins de permettre au ministre (suivant article 18 de la loi précitée) de statuer endéans les trois mois suivant la réception des avis de la commission d'aménagement et du conseil communal, en même temps qu'il décide de l'approbation définitive du projet d'aménagement général

### 2. Conventions sur le droit de passage (évacuation des eaux de surface depuis le « Schulleschwee » vers la « Giewelerbaach ») approbation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 3. Conventions « SuperdrecksKëscht fir Betriber » approbation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.



# Conseil communal

## Séance du 14 avril 2023

### 4. Acquisition d'un fourgon pour les besoins de l'atelier communal – approbation devis

8x

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le devis relatif à l'acquisition d'un fourgon pour les besoins de l'atelier communal, devis établi à hauteur de 46.400,00 euros.

### 5. Asphaltage de la rue de l'Ecole à Koerich approbation devis

8x

Le Conseil communal, décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver les travaux d'asphaltage de la rue de l'école à Koerich et le devis y afférent établi à hauteur de 68.800,00 euros.

### 6. Asphaltage des alentours du terrain de football approbation devis et vote crédit supplémentaire à l'article 4/624/221313/21010

8x

Le Conseil communal, après avoir demandé de prévoir, le cas échéant, des places de parking à côté de la buvette et la mise en place d'une zone 30 dans la montée menant à l'atelier communal, décide, nonobstant ce qui précède, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver les travaux d'asphaltage

### 7. Aménagement d'un nouveau terrain synthétique – approbation projet et vote crédit supplémentaire à l'article 4/821/221311/23002

8x

Le Conseil communal, décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet d'aménagement d'un nouveau terrain synthétique et le devis y afférent établi à hauteur de 719.200,00 euros (dont a priori 35% pourront faire l'objet d'un subventionnement par le Ministère des Sports).

### 8. Extension du mur d'escalade au hall sportif – vote crédit supplémentaire à l'article 4/822/223800/23012

8x

Le Conseil communal, décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet d'extension du mur d'escalade

au hall sportif et le devis y afférent établi à hauteur de 17.000,00 euros (et de voter le crédit supplémentaire afférent requis).

### 9. Création d'un passage piétons dans la rue de Goetzingen à Goeblange approbation projet et devis

8x

Le Conseil communal, décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, de reporter ce point de l'ordre du jour, le temps de voir (sur base des remarques faites au cours des discussions) s'il n'y a pas d'endroit plus adéquat (eu égard aux prescriptions des Ponts & Chaussées) pour l'implémentation dudit passage piéton.

### 10. Mise en conformité arrêt de bus et passage piétons à Goetzingen – approbation projet et devis

8x

Le Conseil communal, décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet de mise en conformité de l'arrêt de bus et du passage piétons à Goetzingen et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 135.000,00 euros.

### 11. Aménagement d'une zone 20 résidentielle dans la rue de l'Ecole à Koerich – approbation -

5x 3x

Faisant suite aux délibérations du Conseil communal en séance du 04 août 2022 suivant lesquelles il a été décidé, avec 6 voix favorables sur 6 votes exprimés, d'approuver la mise en place de zones résidentielles suivant les modalités présentées respectivement à Koerich, rue de l'école et à Goeblange, rue Pierre Braun, sans préjudice des adaptations spécifiques demandées (soit la mise en place d'une circulation en double-sens rue Pierre Braun et le décalage du trottoir initialement prévu chemin de la chapelle et rue P. Braun, de sorte à inclure le trottoir existant), le tout conformément au devis (arrondi) établi à hauteur de 15.000 euros ;

Considérez les modifications ponctuelles demandées notamment au niveau du marquage prévu ;

Le Conseil communal, décide, avec 5 voix favorables et 3 voix défavorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet modifié d'aménagement d'une zone 20 résidentielle dans la rue de l'Ecole à Koerich.

### 12. Aménagement d'une zone 20 résidentielle dans la rue Pierre Braun à Goebblange approbation

5x  2x 

Faisant suite aux délibérations du Conseil communal en séance du 04 août 2022 suivant lesquelles il a été décidé, avec 6 voix favorables sur 6 votes exprimés, d'approuver la mise en place de zones résidentielles suivant les modalités présentées respectivement à Koerich, rue de l'école et à Goebblange, rue Pierre Braun, sans préjudice des adaptations spécifiques demandées (soit la mise en place d'une circulation en double-sens rue Pierre Braun et le décalage du trottoir initialement prévu chemin de la chapelle et rue P. Braun, de sorte à inclure le trottoir existant), le tout conformément au devis (arrondi) établi à hauteur de 15.000 euros ;

Considéré les modifications ponctuelles demandées notamment au niveau du marquage prévu ;

Considéré ici plus précisément que le conseil communal (sur proposition du collège échevinal) demande à ce qu'on maintienne finalement le sens unique initial avec instauration d'une zone 20 ;

le Conseil communal, décide, avec 5 voix favorables et 2 voix défavorables (conseillers Peters et Scherer-Thill) sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet modifié d'aménagement d'une zone 20 résidentielle dans la rue Pierre Braun à Goebblange.

### 13. Convention « Klimabündnis » - approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 14. PAP Capelli à Goetzingen – approbation

5x  2x 

Revu par la suite la délibération du conseil communal réuni en séance du 25 octobre 2022 (point de l'ordre du jour N°22) suivant laquelle il a été décidé, avec 6 (six) voix favorables contre 1 (une) voix défavorable sur 7 (sept) votes exprimés, d'approuver le projet d'aménagement particulier dit « Beim Grossen Pull/Unter Kirbent » situé à Goetzingen concernant les parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Koerich aux numéros suivants : 251/2459 ; 251/2465 ; 485/2207 (en partie), section C de Goetzingen, lieu-dit « Beim Grossen Pull » et « Unter Kirbent » ; projet introduit par le Bureau Dieschbourg Wagner Architectes S.A., sis

à L-2167 Luxembourg ; 21, rue des Muguets; pour le compte de la société CAPELLI LUX SA sis L-2370 Howald ; 4, rue Peternelchen, et concernant la création d'un lotissement de 2 maisons plurifamiliales, 1 maison bi-familiale et de 37 maisons isolées, jumelées ou groupées en bande; ceci conformément à la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain telle qu'elle a été modifiée ;

Eu égard au fait que, suite à la transmission de la délibération susmentionnée agrémentée des pièces constitutives du dossier à Madame le Ministre de l'Intérieur aux fins d'approbation, les services compétents ont demandé des modifications ponctuelles (dont la mention de dérogations spécifiques demandées pour améliorer la qualité urbanistique du PAP et une mention supplémentaire dans la légende du plan N°PAP02.2.1 « Implantation & coupes ») ;

Considéré que, conformément à ce qui précède, sur base de l'article 108bis de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain tel qu'il a été modifié par la suite, le PAP demande les dérogations suivantes pour améliorer la qualité urbanistique du PAP, en l'occurrence : a) dérogation par rapport à l'article 2.3.1 – mode d'utilisation ; b) dérogation par rapport à l'article 2.3.2 – reculs ; c) dérogation par rapport à l'article 2.3.3 – niveaux ; d) dérogation par rapport à l'article 2.3.4 – toiture ; e) dérogation par rapport à l'article 33 – garage/carports ;

Revue également la mention supplémentaire dans la légende du plan N°PAP02.2.1 « Implantation & coupes » et l'adaptation du plan afférente relativement aux terrains cédés au domaine public communal ;

Entendu les modifications apportées en conséquence de ce qui précède aux pièces constitutives du dossier à transmettre à Madame le Ministre de l'Intérieur aux fins d'approbation ;

Considéré qu'il appartient dès lors au conseil communal de se prononcer une nouvelle fois quant à l'approbation du projet d'aménagement particulier dit « Beim Grossen Pull/Unter Kirbent » avec les adaptations demandées par l'autorité supérieure - dont les dérogations spécifiques demandées, sur base de l'article 108bis de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain tel qu'il a été modifié par la suite, pour améliorer la qualité urbanistique du PAP, en l'occurrence : a) dérogation par rapport à l'article 2.3.1 – mode d'utilisation ; b) dérogation par rapport à l'article 2.3.2 – reculs ; c) dérogation par rapport à l'article 2.3.3 – niveaux ; d) dérogation





# Conseil communal

## Séance du 14 avril 2023

par rapport à l'article 2.3.4 – toiture ; e) dérogation par rapport à l'article 33 – garage/carports , d'une part, et, d'autre part, une mention supplémentaire dans la légende du plan N°PAP02.2.1 « Implantation & coupes » et l'adaptation du plan afférente relativement aux terrains cédés au domaine public communal -, ceci conformément à la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain telle qu'elle a été modifiée ;

Le Conseil communal décide, avec 5 voix favorables contre 2 voix défavorables (conseillers Peters et Scherer-Thill) sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet d'aménagement particulier dit « Beim Grossen Pull/Unter Kirbent » situé à Goetzingen concernant les parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Koerich aux numéro suivant : 251/2459 ; 251/2465 ; 485/2207 (en partie), section C de Goetzingen, lieu-dit « Beim Grossen Pull » et « Unter Kirbent » avec les adaptations demandées par l'autorité supérieure - dont les dérogations spécifiques demandées, sur base de l'article 108bis de la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain tel qu'il a été modifié par la suite, pour améliorer la qualité urbanistique du PAP, en l'occurrence : a) dérogation par rapport à l'article 2.3.1 – mode d'utilisation ; b) dérogation par rapport à l'article 2.3.2 – reculs ; c) dérogation par rapport à l'article 2.3.3 – niveaux ; d) dérogation par rapport à l'article 2.3.4 – toiture ; e) dérogation par rapport à l'article 33 – garage/carports , d'une part, et, d'autre part, une mention supplémentaire dans la légende du plan N°PAP02.2.1 « Implantation & coupes » et l'adaptation du plan afférente relativement aux terrains cédés au domaine public communal - , ceci conformément à la loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain telle qu'elle a été modifiée ;

### 15. Projet de morcellement dans la rue du Moulin à Koerich (projet communal) – approbation

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de morcellement indiqué sous rubrique.

### 16. Projet de morcellement dans la rue de Goeblange à Koerich, section A de Koerich, numéro cadastral 632/3990

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de morcellement indiqué sous rubrique.

### 17. Déclassement du domaine public en domaine communal privé à effectuer dans le cadre d'un compromis (rue de Goeblange à Koerich)

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de déclassement indiqué sous rubrique.

### 18. Compromis de vente (rue de Goeblange à Koerich) approbation

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 19. Projet de morcellement dans la rue de l'Ecole à Goeblange, section B de Goeblange, numéro cadastral 889/3197 – approbation

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de morcellement indiqué sous rubrique.

### 20. Déclassement du domaine public en domaine communal privé à effectuer dans le cadre d'un compromis (rue de l'Ecole à Goeblange)

7x

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de déclassement indiqué sous rubrique.

### 21. Compromis de vente (rue de l'Ecole à Goeblange) approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 22. Projet de morcellement dans la rue de Goeblange à Koerich, section A de Koerich, numéro cadastral 630/4148

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de morcellement indiqué sous rubrique.

### 23. Déclassement du domaine public en domaine communal privé à effectuer dans le cadre d'un compromis (rue de Goeblange à Koerich)

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le projet de déclassement indiqué sous rubrique.

### 24. Compromis de vente rue de Goeblange à Koerich) approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 25. Compromis de cession gratuite dans la rue Principale à Koerich, section A de Koerich, numéro cadastral 401/4628) approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 26. Compromis de vente au lieu-dit « an der Laach », section C de Goetzingen, numéro cadastral 1168/2 – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 27. Compromis de vente au lieu-dit « an der Laach », section C de Goetzingen, numéros cadastraux 1167 et 1167/2 – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver le compromis indiqué sous rubrique.

### 28. Convention « Youth and work » approbation

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 29. Remerciement pour prestations de services externes

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés, d'attribuer un bon d'une valeur de 300 euros pour le restaurant « An der Villa » de Steinfort à titre de remerciement pour prestations externes.

### 30. Rapports et informations

---

**Fin de la séance**

---